



**Operador
Móvil Prepago**
Guía del usuario



Lebara
móvil



 **Lebara**
móvil

Español	4
English	9
Româna	14
Български	19
Français	25
Português	31
Deutsch	36
中文	41
عربي	48

Bienvenido a Lebara Móvil

Nos complace que hayas elegido a Lebara Móvil como operador móvil para realizar tus llamadas. Gracias a nuestras magníficas tarifas nacionales e internacionales, puedes llamar desde tu móvil a cualquier destino en todo momento y lugar. De esta forma, Lebara Móvil te ayuda a mantenerte en contacto con tu familia y amigos en España y el extranjero. Todos nuestros servicios son fiables y fáciles de utilizar.

Esta guía te servirá de ayuda para comenzar a usar nuestros servicios. No obstante, si deseas obtener más información, llama a nuestro Servicio de Atención al

Cliente al **901 810 810**, al **2222** gratis desde tu Lebara Móvil o visita **www.lebara.es**

¿Cómo comenzar a usar nuestros servicios?

1. Compra tu tarjeta SIM de Lebara Móvil
2. Activa tu tarjeta en un punto de venta autorizado de Lebara Móvil, mediante exhibición de tu documento de identidad (NIE, pasaporte, DNI o CIF).
3. Coloca tu tarjeta SIM en un teléfono móvil libre.
4. Ya puedes empezar a realizar y/o recibir llamadas.

Recuerda que el PIN y el PUK se encuentran en el reverso de la tarjeta plástica donde se presenta la SIM. Conserva estos códigos en un lugar seguro.

Cómo realizar una recarga de saldo?

Puedes realizar recargas “on-line” a través de nuestra página web, con cupones físicos o recargas electrónicas. La diferencia es que con el cupón, te llevas la tarjeta física contigo y puedes recargar tu móvil donde y cuando lo desees; mientras que con una recarga “on-line” o electrónica el saldo se acredita al instante. Los cupones de recarga están a la venta en locutorios. Una vez adquieras una recarga física, los pasos a seguir son: 1) rasca la banda gris hasta descubrir el número secreto de tu recarga; 2) llama al **2223** e introduce dicho número seguido de la tecla numeral (#); 3) tu saldo se incrementará automáticamente.

Otra opción es marcar la secuencia ***123*PIN** (número secreto de la tarjeta de recarga) # llamar. Para realizar una recarga “on-line”, visita nuestra página web **www.lebara.es** y entra en “Mi Lebara” donde encontrarás esta opción. Para una recarga electrónica debes dirigirte a uno de los más de 150.000 puntos de recarga de Lebara Móvil (locutorios, cabinas telefónicas, gasolineras, cajeros automáticos, supermercados, grandes superficies) o a cualquier establecimiento que disponga de una máquina de recargas. Allí solicita una recarga con el saldo que desees (mínimo 5 €) indicando tu número de móvil.

¿Cómo consultar el saldo disponible?

Para realizar una consulta de saldo, llama gratis al **2224** o marca la secuencia ***124#llamar**.

A través de **www.lebara.es** puedes acceder a “Mi Lebara”, el servicio personal gratuito exclusivo para clientes Lebara Móvil, en donde podrás consultar tu saldo disponible, ver el registro de las últimas llamadas y recargas realizadas, entre otras prestaciones.

¿Cómo activar el buzón de voz?

Para activar el servicio de buzón de voz, simplemente llama al **177** y sigue las instrucciones de la locución. Una vez activado, cuando tu móvil este apagado o fuera del área de cobertura, tus llamadas serán atendidas por el buzón de voz. Para acceder al buzón llamando desde otro teléfono, marca **662 828 662** y sigue las indicaciones. Los mensajes permanecerán guardados durante un máximo de 5 días.

Tarifas y promociones

Para conocer las promociones vigentes y la lista completa y actualizada de tarifas, por favor visita **www.lebara.es** o llama a nuestro Servicio de Atención al Cliente marcando **2222** gratis desde tu móvil Lebara o **901 810 810**. Para llamar desde el extranjero, marca **+34 912 722 222**.

Validez de la tarjeta SIM

Tu tarjeta SIM de Lebara Móvil estará activa siempre que realices al menos una recarga de saldo en un plazo de cuatro meses (120 días). Caso contrario o si tu saldo se agota, Lebara Móvil te concederá un mes adicional para que puedas recargar tu saldo. Durante este mes y hasta tanto realices una recarga, solo podrás recibir llamadas y hacerlas a los servicios de emergencia.

Transcurrido dicho mes sin que hayas hecho al menos una recarga, se procederá a desactivar tu tarjeta SIM de forma definitiva y en consecuencia perderás el número y, en su caso, el saldo disponible.

¿Cómo liberar un teléfono móvil?

Para poder utilizar tu terminal móvil con la tarjeta SIM de cualquier operador, solo tienes que liberarlo. Para ello hay diferentes métodos:

OPCIÓN A: llama a tu operador actual y comunícale tu intención de liberar tu móvil. Para poder hacerlo, te pedirán el IMEI (número de 15 dígitos que hay en una pegatina debajo de la batería del móvil). En unos días tu teléfono quedará liberado. Este procedimiento es gratuito siempre que no tengas contrato de permanencia con tu operador.

OPCIÓN B: si ingresas “liberar móvil” en tu buscador de Internet favorito, como resultado obtendrás muchas páginas web de empresas que se dedican a liberar móviles. Algunas de éstas son:

<http://www.imei.es>

<http://www.liberporimei.com>

<http://www.liberargratis.com>

<http://www.movical.com>

Welcome to Lebara Móvil

We are very pleased that you have chosen Lebara Móvil as the mobile operator for your calls. Thanks to our fantastic national and international tariffs, you can make calls from your mobile to any destination at any time and place. Lebara Móvil can therefore help you to stay in touch with your family and friends both in Spain and abroad. All our services are reliable and easy to use.

This guide will help you to start using our services. However, if you require further assistance, please call our Customer Service Centre on **901 810 810** or on **2222** free from your Lebara Móvil phone or visit **www.lebara.es**.

Getting started

1. Purchase a Lebara Móvil SIM card.
2. Activate your card at a Lebara authorized point of purchase by showing your identification card (NIE, passport, DNI or CIF).
3. Insert your SIM card into the unlocked mobile phone.
4. Now you're ready to make and/or receive calls.

The PIN and PUK can be found on the back of the plastic card that the SIM was attached to. Remember to keep these codes in a safe place.

How do you top-up a balance?

You can top-up your balance online via our website, using physical coupons or electronic recharging. The difference is that with the coupon, you carry the physical card with you and can recharge your mobile whenever and wherever you want, whereas with online or electronic recharging, the balance is credited instantly. The top-up coupons are sold at telephone booths. Once you get a physical top-up card, carry out the following steps: 1) scratch the grey strip until the secret number for your top-up card can be seen; 2) Dial **2223** and enter that number followed by the pound sign (#); 3) your balance will be increased automatically. Another option is to dial

the sequence ***123*PIN** (secret number from the recharge card) # call. To top-up online, visit our web page at **www.lebara.es** and go to “My Lebara,” where you will find this option. For electronic top-ups, go to one of over 150,000 Lebara Móvil outlets (telephone booths, telephone kiosks, petrol station, ATMs, supermarkets, large buildings) or any establishment that has a top-up machine.

To check your remaining credit balance

To check your remaining credit balance, call **2224** free of charge or dial ***124#call**.

Use **www.lebara.es** to access “My Lebara”, the exclusive personal service, which is free for Lebara Móvil customers and which enables you to check your balance, find information about recent calls and see your top-ups, amongst other things.

Activating the voicemail service

To activate the voicemail service, simply call **177** and follow the instructions given. Once activated, callers can leave a voicemail message when your phone is switched off or out of range. To access your voicemail from another telephone, dial **662 828 662** and follow the instructions. Messages will be saved for a maximum of 5 days.

Tariffs and promotions

For our current promotions and a complete and up-to-date list of tariffs, please visit **www.lebara.es** or call our Customer Service Centre by dialling **2222** free from your Lebara Móvil or **901 810 810**. To call from abroad, dial **+34 912 722 222**.

Validity of the SIM card

Your Lebara Móvil SIM card will be active whenever you top-up your balance during a four-month (120 day) period. If not, or if you have run out of credit, Lebara Móvil will allow you an extra month for you to top-up your balance. During this month, and until you top-up your balance, you can only make and receive calls to and from emergency numbers. If you have not topped-up your account the end of that month, your SIM card will be deactivated for good and as a consequence you will lose your number and, if applicable, your available balance.

Unlocking a mobile phone

If you wish to use your mobile phone with a SIM card from another operator, you will simply need to arrange for it be unlocked using one of the following options:

OPTION A: call your current operator to ask for your phone to be unlocked. To do this, you will need to give them your IMEI (the 15 digit number on the sticker underneath your mobile's battery). Within a few days, your phone will be unlocked. This process is free as long as you don't have a fixed contract with your operator.

OPTION B: if you enter "unlock mobile" into your favourite internet search engine, you will see the websites of many companies that specialise in unlocking mobile phones. Some of these are as follows:

<http://www.imei.es>

<http://www.liberporimei.com>

<http://www.liberargratis.com>

<http://www.movical.com>

Bine ați venit la Lebara Móvil

Suntem încântați că ați ales Lebara Móvil ca operator de telefonie mobilă. Datorită extraordinarelor noastre tarife aplicate convorbirilor naționale și internaționale, puteți apela de pe mobilul dvs. orice număr de telefon, din orice locație și la orice oră. Lebara Móvil vă ajută astfel să păstrați legătura cu familia și cu prietenii, atât în Spania cât și în străinătate. Toate serviciile noastre sunt sigure și ușor de utilizat.

Acest ghid vă va ajuta să începeți să utilizați serviciile noastre. Dacă aveți totuși nevoie de asistență suplimentară, vă rugăm să apelați centrul nostru de asistență clienți la numărul **901 810 810** sau **2222** gratuit de pe mobilul Lebara sau vizitați pagina de web **www.lebara.es**.

Introducere

1. Cumpărați o cartelă SIM Lebara Móvil.
2. Activați-vă cartela la un punct de vânzare autorizat Lebara prin prezentarea unui act de identitate (NIE, pașaport, DNI sau CIF).
3. Introduceți cartela SIM în telefon.
4. Acum puteți apela și/sau primi apeluri telefonice.

Codurile PIN și PUK se pot găsi pe spatele cardului de plastic la care a fost atașată cartela SIM. Păstrați aceste coduri într-un loc sigur.

Cum reîncărcați un cont?

Puteți să vă reîncărcați contul online prin intermediul website-ului nostru, utilizând cupoane fizice sau prin reîncărcare electronică. Deosebirea este că, utilizând cuponul, aveți asupra dumneavoastră cardul fizic și puteți să vă reîncărcați mobilul oricând și oriunde doriți, în timp ce, în cazul reîncărcării online sau electronice, contul vă este creditat instantaneu. Cupoanele de reîncărcare se vând la cabinele telefonice. După ce ați intrat în posesia cardului de reîncărcare fizic, realizați următorii pași: 1) răzuiți banda gri până când se vede numărul secret al cardului de reîncărcare; 2) Formați **2223** și introduceți acel număr urmat de semnul #; 3) contul dumneavoastră va fi alimentat automat.

O altă posibilitate este formarea succesiunii ***123*PIN** (numărul secret de pe cardul de reîncărcare) # Apel. Pentru reîncărcare online, vizitați pagina noastră web de la adresa **www.lebara.es** și accesați „Contul meu Lebara“, unde veți găsi această opțiune. Pentru reîncărcare electronică, mergeți la unul dintre cele peste 150.000 de puncte de vânzare Lebara Móvil (cabine telefonice, chioșcuri de telefoane, benzinării, bancomate, supermarketuri, clădiri mari) sau la orice instituție care are automat de reîncărcare.

Pentru a verifica situația contului

Pentru a verifica valoarea creditului disponibil în cont, apălați gratuit **2224** sau formați ***124#call**.

Utilizați adresa de web **www.lebara.es** pentru a accesa “My Lebara”, serviciul personal exclusiv care este gratuit pentru clienții Lebara Móvil și care vă permite, printre altele, să verificați situația contului și să aflați informații privind ultimele apeluri și reîncărcările efectuate.

Activarea serviciului de mesagerie vocală

Pentru a activa serviciul de mesagerie vocală, apălați simplu **117** și urmați instrucțiunile care vi se oferă. De îndată ce acesta a

fost activat, cei care vă apelează vă vor putea lăsa mesaje vocale atunci când aveți telefonul închis sau vă aflați în afara ariei de acoperire. Pentru a vă accesa căsuța de mesagerie vocală de pe un alt telefon, apălați **662 828 662** și urmați instrucțiunile. Mesajele vor fi salvate timp de maxim 5 zile.

Tarife și promoții

Pentru informații legate de promoțiile noastre curente și lista completă și actualizată a tarifelor, vă rugăm să vizitați **www.lebara.es** sau să apălați centrul nostru de asistență clienți, la numărul **2222** gratuit de pe telefonul Lebara sau la **901 810 810**. Pentru a apela din străinătate, formați **+34 912 722 222**.

Valabilitatea cartelei SIM

Cartela dumneavoastră SIM Lebara Móvil va fi activă oricând vă reîncărcați contul într-un interval de patru luni (120 de zile). Dacă nu procedați astfel sau dacă ați consumat tot creditul, Lebara Móvil vă mai acordă o lună suplimentară în care să vă reîncărcați contul. În acea lună, până la reîncărcare, puteți să apălați și să fiți apelat numai de la numerele de urgență. Dacă nu v-ați reîncărcat contul până la sfârșitul acelei luni, cartela dumneavoastră SIM

va fi dezactivată complet și, ca urmare, vă veți pierde numărul și creditul de care eventual mai dispuneți.

Deblocarea unui telefon mobil

Dacă doriți să utilizați telefonul mobil cu un card SIM provenind de la un alt operator, trebuie să deblocați telefonul, folosind una din următoarele două opțiuni:

OPȚIUNEA A: apelați operatorul dvs. curent și cereți deblocarea telefonului. Pentru a face acest lucru, trebuie să comunicați numărul IMEI (numărul format din 15 cifre înscris pe eticheta aflată sub bateria telefonului). În termen de câteva zile, telefonul dvs. mobil va fi deblocat. Acest proces este gratuit dacă nu aveți un contract pe perioadă fixă cu operatorul dvs.

OPȚIUNEA B: dacă introduceți formula “unlock mobil” în motorul de căutare favorit de pe internet, veți vizualiza adresele de web ale mai multor companii specializate în deblocarea telefoanelor mobile. Unele din acestea sunt:

<http://www.imei.es>

<http://www.liberporimei.com>

<http://www.liberargratis.com>

<http://www.movical.com>

Добре дошли в Lebara Móvil

Благодарим ви, че избрахте телефонните услуги на Lebara Móvil. Благодарение на впечатляващите ни тарифи за разговори в страна и чужбина, нашият пакет услуги ви дава възможност да се свържете по всяко време с всяко място в страната и чужбина. Чрез мобилните услуги на Lebara можете да поддържате връзка със семейството и приятелите си в Испания и в чужбина. Всички наши услуги са надеждни и са лесни за използване.

Това ръководство ще ви помогне да активирате нашите услуги. Независимо от това, ако ви е необходима допълнителна помощ, можете да се свържете с нашия център за обслужване на клиенти на номер **901 810 810** или безплатно на номер **2222** с картата на Lebara, като и в интернет на адрес: **www.lebara.es**.

Как да активирате услугата

1. Купете си SIM карта на Lebara Móvil.
2. Активирайте вашата карта в авторизован пункт продажба на Lebara по предявяване на идентификационна карта (NIE, паспорт, DNI или CIF).
3. Поставете SIM картата в телефона.
4. Сега вече можете да звъните и/или да получавате обаждания.

PIN и PUK кодовете са изписани на гърба на пластмасовата карта, от която сте извадили SIM картата. Запазете кодовете на сигурно място.

Как да заредите сметката си допълнително?

Можете да заредите сметката си онлайн през нашата уеб страница, или като използвате материални ваучери, или по електронен път. Разликата е, че при ваучера вие носите материалната карта със себе си и можете да заредите мобилния си телефон когато и където пожелаете, докато при онлайн или електронното зареждане балансът ви се увеличава моментално. Ваучерите за зареждане се продават в телефонните кабинети. След като вземете материална карта за зареждане, изпълнете следните стъпки: 1) Изтрийте сивата

лента, докато не видите тайния номер за вашата карта; 2) Наберете **2223** и въведете този номер, следван от знака диез (#); 3) Балансът ви ще бъде автоматично увеличен. Друг вариант е да наберете последователността ***123*PIN** (тайния номер от картата за зареждане) # бутон за набиране. За да заредите онлайн, отидете на нашата уеб страница **www.lebara.es** и отворете „My Lebara“, където ще откриете тази опция. За електронно зареждане посетете един от над 150 000-те търговски пункта на Lebara Móvil (телефонни кабинни, телефонни будки, бензиностанции, банкомати, супермаркети, големи сгради), или всяко място, на което има машина за зареждане.

Проверка на вашия баланс

За да проверите наличния си баланс, наберете безплатния номер **2224** или ***124#бутон** за набиране.

На адрес: **www.lebara.es** имате достъп до “My Lebara”, която представлява индивидуална, безплатна услуга за клиентите на Lebara Móvil. Тази услуга ви позволява да проверявате баланса си, да намерите информация за последните си обаждания, да проверите своите презареждания и др.

Активиране на гласова поща

За активиране на гласова поща просто наберете **177** и следвайте указанията. След активирането на тази услуга обажданията ще се пренасочват към гласовата поща, когато телефонът ви е изключен или извън обхват. За да прослушате съобщенията в гласовата си поща от друг телефон, наберете **662 828 662** и следвайте указанията. Съобщенията се пазят максимално 5 дни.

Тарифи и промоции

За текущите ни промоции и за пълен и актуален списък на тарифите на нашите услуги посетете следния интернет адрес: **www.lebara.es** или се обадете на нашия център за обслужване на клиенти на номер **2222** безплатно от телефона с карта на Lebara Móvil или на номер **901 810 810**. Ако се намирате в чужбина, наберете **+34 912 722 222**.

Валидност на SIM картата

Вашата SIM карта Lebara Móvil ще бъде активна, независимо от това кога ще заредите баланса си по време на четиримесечния период (120 дни). Ако картата не е заредена или ако кредитът е изчерпан, Lebara Móvil ще ви отпусне

допълнително един месец за да направите това. В този месец и докато не заредите баланса си можете да се обаждате и да получавате обаждания само на и от спешни номера. Ако не заредите сметката си до изтичането на допълнителния месец, вашата SIM карта ще бъде деактивирана и като резултат от това ще загубите номера си, както и остатъчния баланс по сметката, ако има такъв.

Разкодиране на мобилен телефон

Ако желаете да използвате мобилния си телефон със SIM карта на друг оператор, е необходимо разкодирането му по някой от следните начини:

ВАРИАНТ А: Обадете се на сегашния си оператор и помолете за разкодиране на апарата. За тази цел трябва да дадете вашия IMEI (това е 15-цифровият код, изписан на стикера под батерията на апарата). Апаратът ви ще бъде разкодиран в рамките на няколко дни. Процедурата е безплатна, ако не сте сключили срочен договор за мобилни услуги с оператора.

ВАРИАНТ Б: Пуснете търсене в интернет с текст: “разкодиране на мобилен телефон”. Ще се изведе списък от сайтове на

много компании, които се занимават с разкодиране на мобилни телефони. Ето някои от тях:

<http://www.imei.es>

<http://www.liberporimei.com>

<http://www.liberargratis.com>

<http://www.movical.com>

Bienvenue chez Lebara Móvil

Nous sommes heureux que vous ayez choisi Lebara Móvil comme opérateur de téléphonie mobile pour vos appels. Grâce à nos tarifs incroyables pour les appels nationaux et internationaux, vous pouvez téléphoner depuis votre portable vers n'importe quelle destination, peu importe l'heure ou l'endroit. Ainsi, Lebara Móvil peut vous aider à rester en contact avec votre famille et vos amis, en Espagne et à l'étranger. Tous nos services sont fiables et faciles à utiliser.

Ce guide d'utilisation vous aidera à commencer à utiliser nos services. Cependant, si vous avez besoin d'une aide supplémentaire, vous pouvez contacter gratuitement notre service clientèle au **901 810 810** ou au **2222** à partir de votre téléphone portable Lebara ou visiter le site **www.lebara.es**.

Pour commencer

1. Achetez une carte SIM Lebara Móvil.
2. Activez votre carte à un point de vente agréé Lebara en présentant votre carte d'identité (NIE, passeport, DNI ou CIF).
3. Insérez votre carte SIM dans le téléphone.
4. Vous êtes maintenant prêt à effectuer et/ou recevoir des appels.

Vous pourrez trouver le code PIN et PUK au dos de la carte en plastique sur laquelle était fixée la carte SIM. N'oubliez pas de conserver ces codes dans un lieu sûr.

Comment recharger son crédit de communication ?

Vous pouvez recharger votre crédit en ligne via notre site Internet, en utilisant les cartes de recharge, ou en recourant à la recharge électronique. La différence est qu'une carte peut être emportée partout et utilisée à tout moment, alors que dans le cas de la recharge électronique ou en ligne, votre compte est crédité instantanément. Les cartes de recharge sont en vente dans les cabines téléphoniques. Si vous souhaitez créditer votre compte en utilisant une carte de recharge, procédez comme suit :

- 1) grattez la bande grise jusqu'à ce que le numéro secret de votre

carte de recharge apparaisse ; 2) Composez ensuite le **2223**, puis saisissez le numéro secret suivi du signe dièse (#) ; 3) votre compte sera automatiquement crédité. Une autre option consiste à composer la séquence ***123*PIN** (numéro secret à partir de la carte de recharge) # OK. Pour recharger en ligne, rendez-vous sur notre site Web à l'adresse **www.lebara.es** et cliquez sur le lien « My Lebara » pour afficher cette option. Pour vous procurer des recharges électroniques, rendez-vous dans l'un des 150 000 points de vente que compte Lebara Móvil à travers le monde (cabines téléphoniques, kiosques téléphoniques, stations d'essence, guichets automatiques, supermarchés, grandes surfaces) ou dans l'un des établissement doté d'un dispositif de recharge.

Pour consulter votre solde restant

Pour consulter votre solde restant, appelez gratuitement le **2224** ou composez le ***124#** et appuyez sur la touche d'appel.

Utilisez le site **www.lebara.es** pour accéder à « My Lebara », le service personnel exclusif, gratuit pour les clients de Lebara Móvil, qui vous permet de consulter votre solde, d'obtenir des informations sur les appels récents, de consulter vos recharges, etc.

Activation du service de messagerie vocale

Pour activer votre service de messagerie vocale, il vous suffit d'appeler le **177** et de suivre les instructions. Une fois ce service activé, les correspondants qui vous appellent, peuvent vous laisser un message vocal lorsque votre téléphone est éteint ou hors de portée. Pour accéder à votre messagerie électronique à partir d'un autre téléphone, composez le **662 828 662** et suivez les instructions. Vos messages seront sauvegardés pendant un maximum de 5 jours.

Tarifs et promotions

Pour connaître nos promotions actuelles et obtenir une liste complète et mise à jour de nos tarifs, veuillez visiter le site **www.lebara.es** ou appeler notre Service clientèle en appelant gratuitement le **2222** à partir de votre téléphone portable Lebara ou le **901 810 810**. Pour appeler de l'étranger, composez le **+34 912 722 222**.

Validité de la carte SIM

Votre carte SIM Lebara Móvil restera active à chaque recharge pendant quatre mois (120 jours). Si vous ne rechargez pas votre crédit dans ce délai, ou si votre crédit s'épuise, Lebara Móvil vous accorde une rallonge d'un mois pour vous permettre de recharger

vosre compte. Pendant ce mois supplémentaire qui vous a été accordé, et jusqu'à ce que vous rechargez votre compte, il vous sera possible uniquement d'émettre ou de recevoir des appels à partir de numéros d'urgence. Dans l'éventualité où vous ne rechargez pas votre compte au terme de ce mois, votre carte SIM sera définitivement désactivée. Par conséquent, vous perdrez tous les numéros de votre répertoire, et le crédit de communication restant, le cas échéant.

Déverrouiller un téléphone portable

Si vous voulez utiliser votre téléphone portable avec la carte SIM d'un autre opérateur, il vous suffira de faire déverrouiller le téléphone en utilisant l'une des options suivantes :

OPTION A: appelez votre opérateur actuel afin de lui demander de déverrouiller votre téléphone. Pour cela, vous devrez lui donner votre IMEI (le numéro à 15 chiffres qui se trouve sur l'autocollant sous la batterie de votre téléphone). Votre téléphone sera déverrouillé dans un délai de quelques jours. Cette opération est gratuite à condition que vous ayez pas de contrat établi avec votre opérateur.

OPTION B: Si vous tapez “déverrouiller téléphone portable” dans votre moteur de recherche Internet favori, vous trouverez les sites web de nombreuses entreprises spécialisées dans le déverrouillage de téléphones portables. En voici certaines :

<http://www.imei.es>

<http://www.liberargratis.com>

<http://www.liberporimei.com>

<http://www.movical.com>

Bem-vindo à Lebara Móvil

Obrigado por ter escolhido a Lebara Móvil como o operador móvel para as suas chamadas. Graças às nossas fantásticas tarifas nacionais e internacionais, pode fazer chamadas a partir do seu telemóvel para qualquer destino, a qualquer hora e em qualquer lugar. A Lebara Móvil pode assim ajudá-lo a permanecer em contacto com a família e os amigos, tanto em Espanha como no estrangeiro. Todos os nossos serviços são fiáveis e simples de utilizar.

Este guia ajudá-lo-á a utilizar os nossos serviços. No entanto, se necessitar de mais assistência, contacte o nosso serviço de apoio a clientes através do número **901 810 810** ou **2222** gratuitamente a partir do seu telemóvel Lebara ou visite **www.lebara.es**.

Como utilizar

1. Adquira um cartão SIM Lebara Móvil.
2. Active o seu cartão num ponto de venda autorizado da Lebara mostrando o seu documento de identificação (NIE, passaporte, BI ou NIF).
3. Insira o seu cartão SIM no telemóvel.
4. Pode agora fazer e/ou receber chamadas.

O PIN e PUK encontram-se no verso do cartão plástico onde se encontrava o SIM. Lembre-se de guardar estes códigos num local seguro.

Como fazer um carregamento do saldo?

Pode fazer um carregamento do saldo online através do nosso website, usando cupões físicos ou carregamentos electrónicos. A diferença é que com o cupão, transporta o cartão físico consigo e pode recarregar o seu telemóvel sempre e onde quer que queira, enquanto que no carregamento online ou electrónico, o saldo é creditado instantaneamente. Os cupões de carregamento são vendidos em cabines telefónicas. Quanto tiver um cartão de carregamento físico, execute os seguintes passos: 1) raspe a fita cinzenta até que o número secreto do seu cartão de carregamento possa ser visto; 2) Marque **2223** e introduza o

número seguido pelo sinal de cardinal (#);
3) o seu saldo será aumentado imediatamente. Outra opção é marcar a sequência ***123*PIN** (número secreto do cartão de carregamento) # chamar. Para fazer o carregamento online, visite a nossa página Web em **www.lebara.es** e vá a “My Lebara,” onde irá encontrar esta opção. Para carregamentos electrónicos, dirija-se a um dos mais de 150.000 estabelecimentos Lebara (cabines telefónicas, quiosques de telefone, estações de serviço, Multibancos, supermercados, grandes edifícios) ou em qualquer estabelecimento que tenha uma máquina de carregamentos.

Para verificar o crédito restante

Para verificar o crédito restante, marque **2224** gratuitamente ou introduza ***124#chamar**.

Utilize o site **www.lebara.es** para aceder a “My Lebara”, o serviço pessoal exclusivo, que é gratuito para clientes Lebara Móvil e que permite verificar o seu saldo, encontrar informações sobre chamadas recentes e consultar o saldo que acrescentou, entre outros serviços.

Activar o serviço de voicemail

Para activar o serviço de voicemail, marque **177** e siga as instruções fornecidas. Depois de activado, as pessoas podem deixar uma mensagem de voicemail quando o seu telemóvel está desligado ou fora da cobertura da rede. Para aceder ao seu voicemail a partir de outro telefone, marque **662 828 662** e siga as instruções. As mensagens serão guardadas no máximo durante 5 dias.

Tarifas e promoções

Para conhecer as nossas promoções actuais e obter uma lista actualizada de tarifas, visite **www.lebara.es** ou telefone para a nossa linha de apoio ao cliente através do número gratuito **2222** a partir do seu telemóvel Lebara ou **901 810 810**. Para telefonar do estrangeiro, marque **+34 912 722 222**.

Validade do cartão SIM

O seu cartão SIM Lebara Móvil estará activo sempre que carregue o seu saldo durante um período de quatro meses (120 dias). Caso contrário, ou se tiver ficado sem crédito, a Lebara Móvil irá permitir-lhe ter um mês adicional para carregar o seu saldo. Durante este mês, e até que carregue o seu saldo, só pode fazer e receber chamadas de e para números de emergência. Se não

tiver carregado o seu saldo no final desse mês, o seu cartão SIM será desactivado definitivamente e como consequência irá perder o seu número e, se aplicável, o seu saldo disponível.

Desbloquear um telemóvel

Se pretender utilizar o telemóvel com um cartão SIM de outro operador, apenas necessita de desbloquear o telemóvel através de uma das opções seguintes:

OPÇÃO A: contacte o seu actual operador e peça que o telemóvel seja desbloqueado. Para o fazer, necessita de fornecer o IMEI (o número de 15 dígitos no autocolante debaixo da bateria do telemóvel). No espaço de alguns dias, o seu telemóvel será desbloqueado. Este processo é gratuito, desde que não tenha um contrato fixo com o seu operador.

OPÇÃO B: Se introduzir “desbloquear telemóvel” no seu motor de internet favorito, verá os websites de muitas empresas especializadas no desbloqueio de telemóveis. Eis alguns exemplos:

<http://www.imei.es>

<http://www.liberporimei.com>

<http://www.liberargratis.com>

<http://www.movical.com>

Herzlich willkommen bei Lebara Móvil

Wir freuen uns sehr, dass Sie Lebara Móvil als Ihren Mobilfunkanbieter ausgewählt haben. Dank unserer günstigen nationalen und internationalen Tarifen können Sie mit Ihrem Mobiltelefon zu jeder Zeit und von jedem Ort aus telefonieren. Lebara Móvil hilft Ihnen dabei den Kontakt zu Ihrer Familie und Ihren Freunden in Spanien und im Ausland zu erhalten. Alle unserer Services sind zuverlässig und einfach zu nutzen.

Diese Handbuch wird Ihnen helfen sich zu orientieren. Sollten Sie weitere Hilfe benötigen, rufen Sie bitte unser Kundendienstzentrum unter **901 810 810** oder unter **2222** kostenfrei von Ihrem Lebara Mobiltelefon aus an oder besuchen Sie **www.lebara.es**.

Erste Schritte

1. Kaufen Sie eine Lebara Móvil SIM-Karte.
2. Aktivieren Sie Ihre Karte bei einer offiziellen Lebara-Verkaufsstelle, indem Sie Ihren Ausweis (NIE, Reisepass, DNI oder CIF) vorlegen.
3. Setzen Sie Ihre SIM-Karte in das Handy ein.
4. Nun können Sie Anrufe tätigen und/oder empfangen.

PIN und PUK finden Sie auf der Rückseite der Plastikkarte, an der die SIM-Karte befestigt war. Denken Sie daran diese Nummern an einem sicheren Ort aufzubewahren.

Wie laden Sie Ihr Guthaben auf?

Sie können Ihr Guthaben online über unsere Website, mit einer Aufladekarte oder elektronisch aufladen. Der Unterschied bei der Aufladekarte ist, dass Sie die Karte mit sich tragen und Ihr Guthaben überall und zu jeder Zeit, aufladen können, wohingegen beim Aufladen über die Website oder elektronisch das Guthaben sofort zur Verfügung steht. Die Aufladekarte erhalten Sie in Telefonshops. Sobald Sie eine Aufladekarte gekauft haben, führen Sie folgende Schritte durch: 1) Kratzen Sie den grauen Streifen ab, bis die Geheimnummer auf der Aufladekarte sichtbar wird. 2) Wählen Sie **2223** und geben Sie

die Nummer gefolgt von der Rautetaste (#) ein. 3) Ihr Guthaben wird automatisch erhöht. Eine weitere Option ist die Eingabe der Nummer über Ihre Tastatur. Sie müssen die Geheimnummer folgendermaßen eingeben: ***123*PIN** (Geheimnummer von der Aufladekarte) # Anruftaste. Laden Sie Ihr Guthaben online über unsere Website **www.lebara.es** unter “My Lebara” auf. Die elektronische Aufladung können Sie in einem der über 150.000 Lebara Móvil-Läden (Telefonshop, Telefonkiosk, Tankstelle, Geldautomaten, Supermärkte, große Gebäude) oder überall dort vornehmen, wo ein Aufladegerät verfügbar ist.

Überprüfen Ihres verbleibenden Guthabens

Um Ihr verbleibendes Guthaben zu überprüfen, wählen Sie die Nummer **2224** (gebührenfrei) oder wählen Sie ***124, Rautetaste (#)** und die Anruftaste.

Gehen Sie zu **www.lebara.es**, um auf “My Lebara”, den exklusiven persönlichen kostenlosen Service für Lebara Móvil-Kunden zuzugreifen. Mit diesem Service können Sie unter anderem Ihren Kontostand überprüfen, Informationen zu vorherigen Anrufen finden und Ihre Gutschriften ansehen.

Aktivieren des Voicemail-Service

Um den Voicemail-Service zu aktivieren, wählen Sie einfach **177** und folgen Sie den Anweisungen. Wenn die Voicemail aktiviert ist, können Anrufer eine Nachricht hinterlassen, wenn Ihr Telefon ausgeschaltet ist oder sich außerhalb des Netzwerkes befindet. Um von einem anderen Telefon aus Zugang zu Ihrer Voicemail zu erhalten, wählen Sie **662 828 662** und folgen Sie den Anweisungen. Nachrichten werden maximal 5 Tage gespeichert.

Preise und Aktionen

Unsere aktuellen Angebote und eine vollständige und aktuelle Preisliste finden Sie auf **www.lebara.es**. Sie können auch unser Kundendienstzentrum unter **2222** kostenlos von Ihrem Lebara Mobiltelefon aus anrufen oder **901 810 810** wählen. Aus dem Ausland wählen Sie bitte **+34 912 722 222**.

Gültigkeit der SIM-Karte

Ihre Lebara Móvil SIM-Karte bleibt gültig, wenn Sie Ihr Guthaben alle vier Monate (120 Tage) aufladen. Wenn Sie Ihre Karte nicht aufladen oder über kein Guthaben mehr verfügen, haben Sie einen weiteren Monat Zeit, Ihr Guthaben aufzuladen. Während dieser Zeit (1 Monat) können Sie nur Notrufe tätigen oder empfangen. Wenn Sie zum Ende des Monats Ihr Guthaben nicht aufgeladen haben,

wird Ihre SIM-Karte endgültig deaktiviert, und Sie verlieren Ihre Mobilrufnummer und gegebenenfalls Ihr Guthaben.

Entsperren des Mobiltelefons

Wenn Sie Ihr Mobiltelefon mit einer SIM-Karte eines anderen Anbieters nutzen wollen, müssen Sie es zunächst entsperren. Dafür gibt es folgende Möglichkeiten:

MÖGLICHKEIT A: Rufen Sie Ihren derzeitigen Anbieter an und teilen Sie ihm mit, dass Sie Ihr Mobiltelefon entsperren wollen. Dafür müssen Sie diesem Ihre IMEI-Nummer (15-stellige Nummer auf dem Aufkleber unter Ihrem Handy-Akku) nennen. Innerhalb weniger Tage wird Ihr Mobiltelefon entsperrt. Dieser Vorgang ist für Sie kostenlos, wenn Sie keinen festen Vertrag mit Ihrem Anbieter haben.

MÖGLICHKEIT B: Wenn Sie “Mobiltelefon entsperren” in eine Internet-Suchmaschine eingeben, erscheinen Webseiten von zahlreichen Unternehmen, die sich auf das Entsperren von Mobiltelefonen spezialisiert haben. Nachfolgend sind einige von ihnen aufgeführt:

<http://www.imei.es>

<http://www.liberporimei.com>

<http://www.liberargratis.com>

<http://www.movical.com>

欢迎使用 Lebara Móvil

很高兴您能选择 Lebara Móvil 作为您的移动电话运营商。我们的国内国际话费出奇优惠，您尽可随时随地用您的手机与世界上的任何地方通话。Lebara Móvil 因此能够帮助您与西班牙国内外的家人和朋友保持联系。我们的所有服务都可靠、易用。

本指南将帮助您开始使用我们的服务。但如果您需要更多的帮助，请致电 **901 810 810** 或用您的 Lebara 手机免费拨打 **2222** 联系我们的客户服务中心，或访问 **www.lebara.es**。

开始使用

1. 购买 Lebara Móvil SIM 卡。
2. 通过出示您的身份证 (NIE, 护照, DNI 或 CIF), 即可在 Lebara 指定销售点激活您的卡。
3. 将 SIM 卡插入手机。
4. 现在您便可以接打电话了。

可在 SIM 塑料卡的背面找到 PIN 和 PUK 码。务必将这些代码保存在安全之处。

如何充值?

您可以通过我们的网站线上充值: 利用实体优惠卡或电子充值的方式来充值。用充值卡的方式, 您可以随身携带实体卡, 随时随地都能够为您的手机充值, 而利用线上或电子充值不同的是, 则可以立即看到充值后的余额。充值卡可在电话销售点购买, 在拿到实体充值卡后, 请按下列步骤操作: 1) 刮开灰色涂层则可以看到你的充值卡密码; 2) 拨打 **2223** 后输入密码, 然后按井号键(#); 3) 您的手机余额会自动增值。另外一个方式是按顺序输入 ***123*PIN** (即充值卡上的密码) # 拨出键。如果您要在线充值, 请访问我们的网站 **www.lebara.es**, 在“我的 Lebara”项目下就可以找到适合的选项。要购买电子充值, 请到全国超过 15 万个站点 (电话销售点、电话销售摊位、加油站、自动柜员机、超级市场和大型建筑物) 或任何附设充值机的地点。

查询话费余额

如欲查询余额，请免费致电 **2224** 或拨打 ***124#call**。

请登录 **www.lebara.es** 网站，访问专有的个性化服务“My Lebara”。本服务对 Lebara Móvil 客户是免费的，您可通过本服务核对余额，查看最近的通话信息和充值情况等等。

激活语音邮件服务

要激活语音邮件服务，只需拨打 **177**，然后按提示进行操作。一旦激活，当您的电话关机或不在服务区时，来电人即可留下语音邮件消息。如想通过其它电话接收您的语音邮件，请拨打 **662 828 662**，然后按提示进行操作。消息最多保留 5 天。

资费表和促销活动

欲了解我们当前的促销活动和最新的完整资费表，请访问 **www.lebara.es**，或用您的 Lebara 手机免费拨打 **2222** 或致电 **901 810 810** 联系我们的客户服务中心。如从国外拨打，请拨打 **+34 912 722 222**。

SIM 卡的有效性

您的 Lebara Móvil SIM 卡的充值金额在充值后 4 个月 (120 天) 内有效。SIM 卡的超过有效期或余额用尽后，Lebara Móvil 会给您额外的一个月时间去充值；在您为 SIM 卡充值之前的这个月内，您只

能拨打或接收紧急电话号码；在这个月的期限过后，如果您未能为账户充值，您的SIM卡就会被停用，而您将会失去这个电话号码，以及可用的余额（如适用）。

手机解锁

如果您想在您的手机上使用其他运营商的 SIM 卡，您只需按以下方法之一对手机进行解锁：

方法一：呼叫您当前的运营商，要求对您的手机进行解锁。如果这样，您需要向他们提供您的 IMEI（手机电池下面标签上的 15 位数字）。几天内，您的手机将被解锁。如果您未与您的运营商签订固定合同，本程序是免费的。

方法二：如果您在网络搜索引擎上输入“手机解锁”，您会找到许多专业手机解锁公司的网站。其中包括：

<http://www.imei.es>

<http://www.liberporimei.com>

<http://www.liberargratis.com>

<http://www.movical.com>

صلاحية بطاقة SIM

سوف يتم تنشيط بطاقة ليبارا موفيل Lebara Movil SIM الخاصة بك كلما قمت بزيادة رصيدك خلال فترة أربعة أشهر (120 يوماً). إن لم يحدث ذلك، أو إذا كان رصيدك قد نفذ، فسوف تتمكنك ليبارا موبيل Lebara Mobile شهراً إضافياً لزيادة رصيدك. وخلال هذا الشهر، وحتى تقوم بزيادة رصيدك، يمكنك فقط إجراء واستقبال المكالمات من وإلى أرقام الطوارئ. إذا لم تقوم بزيادة رصيد حسابك قبل نهاية هذا الشهر، سيتم إلغاء تنشيط بطاقة SIM الخاصة بك نهائياً، ونتيجة لذلك سوف تفتد رقم هاتفك، ورصيدك المتاح، إذا كان هناك رصيد في البطاقة.

إلغاء قفل هاتف محمول

إذا كنت ترغب في استخدام هاتفك المحمول مع بطاقة SIM من مشغل آخر، ستحتاج ببساطة إلى اتخاذ الترتيبات اللازمة لإلغاء قفله باستخدام أحد الخيارات التالية:

الخيار أ: اتصل بالمشغل الحالي الذي تتبعه لطلب إلغاء قفل هاتفك. للقيام بذلك، ستحتاج إلى تزويدهم برقم IMEI الخاص بك (الرقم المكون من 15 خانة على الملصق الموجود أسفل بطاقة هاتفك المحمول). وخلال أيام معدودة، سيتم إلغاء قفل هاتفك. هذه العملية مجانية طالما لم تكن مرتبطاً بعقد ثابت مع المشغل الذي تتبعه.

خيار ب: إذا قمت بإدخال "إلغاء قفل الهاتف المحمول" بمحرك البحث المفضل لك على شبكة الإنترنت، ستشاهد مواقع الإنترنت الخاصة بالكثير من الشركات المتخصصة في إلغاء قفل الهواتف المحمولة. ومن بينها المواقع التالية:

<http://www.imei.es> <http://www.liberargratis.com>
<http://www.liberporimei.com> <http://www.movical.com>

و لزيادة الرصيد إلكترونياً، اذهب إلى أحد منافذ ليبارا موبيل Lebara Movil التي يزيد عددها عن 150,000 (أكشاك الهاتف، وكيبائن الهاتف، و محطات البنزين وأجهزة الصراف الآلي ATMs ، والمتاجر الكبرى أو السوبر ماركت، و البنيايات الكبيرة) أو أي مؤسسة لديها ماكينة لزيادة الرصيد.

للتحقق من حساب رصيدك المتبقى

للتحقق من حساب رصيدك المتبقى، اتصل على الرقم 2224 مجاناً أو اطلب *124 # واضغط زر الاتصال.

استخدم www.lebara.es للوصول إلى ليبارا الخاص بـ "My Lebara"، الخدمة الشخصية المميزة، التي نقدمها مجاناً لعملاء ليبارا موبيل والتي تتيح لك التحقق من رصيدك، ومعرفة تفاصيل المكالمات الأخيرة، ومشاهدة مرات قيامك بشحن رصيدك، ضمن أشياء أخرى.

تنشيط خدمة البريد الصوتي

لتنشيط خدمة البريد الصوتي، اتصل ببساطة على الرقم 177 واتبع التعليمات المقدمة. فور تنشيط الخدمة، يصبح بإمكان المتصلين ترك رسالة صوتية عندما يكون هاتفك مغلقاً أو عند تواجده خارج نطاق تغطية شبكة ليبارا. للوصول إلى بريدك الصوتي من هاتف آخر، اتصل على الرقم 828 662 662 واتبع التعليمات. سيتم حفظ الرسائل لعدة أقصاها 5 أيام.

الرسوم والعروض الترويجية

للإطلاع على قائمة كاملة بأحدث الرسوم والعروض الترويجية الحالية، يرجى زيارة www.lebara.es أو اتصل بمركز خدمة العملاء عن طريق الاتصال على الرقم 2222 مجاناً من هاتفك المحمول المتصل بشبكة ليبارا موبيل أو الرقم 901 810 810. للاتصال من خارج البلاد، اتصل على الرقم +34 912 722 222.

خطوات البدء

1. من ليبارا موبيل SIM اشتري بطاقة.

قم بتنشيط البطاقة الخاصة بك من أي من مواقع شراء ليبارا Lebara المعتمدة مع مراعاة 2. ضرورة إظهار بطاقة الهوية الخاصة بك (كرقم الهوية الأسبانية NIE، أوجواز السفر، أو وثيقة

الخاصة بك في الهاتف SIM قم بإدخال بطاقة. 3.

والآن أنت مستعد لإجراء وأو استقبال المكالمات. 4.

رمزا PIN و PUK موجودان خلف البطاقة البلاستيكية التي كانت بطاقة SIM مرفقة بها. عليك بمراعاة الاحتفاظ بهذين الرمزین في مكان آمن.

كيف يمكنك زيادة الرصيد؟

يمكنك زيادة رصيدك على الإنترنت من خلال موقعنا على شبكة الإنترنت، وذلك باستخدام كويونات مادية أو إعادة الشحن الإلكتروني. والفرق هو أنه مع الكويون، فأنت تحمل البطاقة المادية معك ويمكن إعادة شحن هاتفك النقال كلما وحيثما تريد، في حين أنه مع إعادة الشحن الإلكتروني أو عبر الإنترنت، يتم إغْتِمَاد وتغلب الرصيد على الفور. وتباع كويونات زيادة الرصيد في أكشاك الهاتف.

وبمجرد حصولك على البطاقة المادية لزيادة الرصيد، نفذ الخطوات التالية : (1) اأخذش أو حَرَبِش الشريط الرمادي حتى يُعْكَش أَن تُرَى الرقم السري لبطاقة زيادة الرصيد الخاصة بك، (2) اتصل هاتفياً برقم 2223 وأدخل ذلك الرقم المتبوع بعلامة الجنيه (#)، (3) سيتم زيادة رصيدك تلقائياً. وثمة خيار آخر وهو أن تتصل بالْتَسْمُل * 123 * PIN (الرقم السري من بطاقة إعادة الشحن) # اتصل. لزيادة الرصيد على الإنترنت، يمكنك زيارة صفحتنا على شبكة الإنترنت على الموقع www.lebara.es والذهاب إلى " ليبارا My Lebara"، حيث ستتمكن من العثور على هذا الخيار.

مرحباً في موبيل ليبارا

يسرنا أن وقع اختيارك على ليبارا موبيل كمشغل لشبكة المحمول التي تجري من خلالها مكالماتك. بفضل الرسوم المحلية والدولية الرائعة التي تقدمها ليبارا موبيل، يمكنك إجراء المكالمات من هاتفك المحمول إلى أي جهة في أي وقت وأي مكان. يمكن أن تساعدك ليبارا موبيل بالتالي في البقاء على اتصال بأسرتك وأصدقائك داخل وخارج أسبانيا. كل خدماتنا سهلة الاستخدام وتحظى بالثقة.

سيساعدك هذا الدليل على البدء في استخدام خدماتنا. ولكن، إذا كنت بحاجة إلى مساعدة إضافية، فيرجى الاتصال بمركز خدمة العملاء على الرقم **901 810 810** أو على الرقم 2222 مجاناً من هاتفك المحمول المتصل بشبكة ليبارا موبيل أو قم بزيارة الموقع

www.lebara.es.

Condiciones Generales de Contratación

Vigentes a partir del 20 de julio de 2011

1. OBJETO

Las presentes CGC, regulan la prestación por parte de LEBARA LIMITED UK (en adelante “Lebara Móvil”), con domicilio Social en Londres (Reino Unido), avenida Cophthall nº 25, CP: EC2R 7BP, del servicio telefónico móvil, incluidos los servicios adicionales como el buzón de voz y servicio de mensajería SMS/MMS, así como cualquier otro servicio de comunicaciones electrónicas y valor añadido que Lebara Móvil preste directa o indirectamente (en adelante, el “Servicio”), a la persona física que haya adquirido la tarjeta SIM (en adelante, el “Cliente”).

2. ACTIVACIÓN Y DESCRIPCIÓN DEL SERVICIO

El Cliente recibe una Tarjeta SIM (en adelante “Tarjeta”) de la que Lebara Móvil es propietaria, que le permitirá tener acceso al Servicio. El Cliente recibe asimismo un número de identificación personal (PIN) que deberá ser introducido en un terminal para poder utilizar la Tarjeta y el Servicio, obligándose el Cliente a custodiarlo de forma confidencial. La Tarjeta está asociada a dicho número de identificación personal (PIN) y, según el caso, a un número de teléfono previamente asignado. En todo caso, no se asignará definitivamente al Cliente ningún número de teléfono hasta que no se active el Servicio de conformidad con el proceso descrito en el párrafo siguiente.

El Servicio se activa introduciendo la Tarjeta en el terminal y previa identificación del Cliente mediante documento acreditativo de la personalidad. Durante el proceso de registro el cliente deberá facilitar al menos los siguientes datos: nombre, apellidos, nacionalidad, número correspondiente al documento identificativo utilizado y la naturaleza o denominación de dicho documento. En el caso de personas jurídicas la identificación se realizará mediante la tarjeta de identificación fiscal y facilitando la denominación social y el código de identificación fiscal. El Cliente tendrá a su disposición información sobre cómo completar el proceso de registro en los puntos de venta autorizados por Lebara Móvil y en la web www.lebara.es. La identificación se llevará a cabo en los puntos de venta autorizados por Lebara Móvil que se encuentran disponibles para el Cliente en su página web. Lebara Móvil podrá poner a disposición del Cliente otros medios para poder registrarse informando de ello a través de su web www.lebara.es o por cualquier otro medio que Lebara Móvil considere apropiado. Realizado el registro del Cliente, la Tarjeta prepago quedará activada y el Servicio proporcionado por Lebara Móvil estará a disposición del Cliente, para su uso personal, de acuerdo con las tarifas aplicables, y con cargo al saldo disponible y a las sucesivas recargas. Mediante el Servicio objeto de las presentes CGC, el Cliente podrá, principalmente, realizar y recibir llamadas nacionales e internacionales y consultar su buzón de voz. El Servicio ofrecido por Lebara Móvil tiene carácter prepago debiendo proceder el Cliente al pago del mismo con carácter previo a su utilización. A medida que se produzca un uso del Servicio por parte del Cliente, los cargos en los que incurra serán descontados de forma automática del saldo disponible y la sucesivas recargas de conformidad con las tarifas aplicables.

Los datos facilitados por el Cliente durante el proceso de registro descrito en el párrafo anterior pasarán a formar parte de un libro-registro. Lebara Móvil cederá los datos contenidos en el libro-registro cuando para el cumplimiento de sus fines les sean requeridos por las Fuerzas y Cuerpos de Seguridad y agentes facultados de conformidad con lo establecido en la Ley 25/2007, de 18 de octubre, de conservación de datos relativos a las comunicaciones electrónicas y a las redes públicas de comunicaciones.

El Servicio objeto de las presentes condiciones está referido al territorio nacional. El servicio Roaming de Lebara Móvil permite continuar utilizando el Servicio en el extranjero y será prestado al Cliente salvo que el mismo opte por su restricción comunicándolo al Servicio de Atención al Cliente de Lebara Móvil. Lebara Móvil informará sobre la disponibilidad del servicio de roaming a través de su web (www.lebara.es) o por cualquier otro medio que Lebara Móvil considere apropiado poniendo a disposición del Cliente información actualizada sobre el mismo.

Una vez disponible, el servicio de roaming se prestará en las siguientes condiciones: La realización o recepción de llamadas por el Cliente o el envío de mensajes cortos estando fuera de España se efectuará con cargo a su saldo en aquellos países y a través de aquellos operadores de telecomunicaciones con los que Lebara Móvil haya suscrito el correspondiente acuerdo según la información disponible en el sitio web de Lebara Móvil (www.lebara.es) o en el Servicio de Atención al Cliente. El Cliente deberá abonar a Lebara Móvil los importes por llamadas realizadas y recibidas en el extranjero de acuerdo con los precios que se hayan establecido por la utilización de las redes de operadores extranjeros, no tarifados en la red de Lebara Móvil y repercutidos por ésta al Cliente, de acuerdo con las condiciones específicas disponibles en el Servicio de Atención al Cliente y en el sitio web de Lebara Móvil. El Servicio está destinado al Cliente en su calidad de usuario final y como tal, no está autorizado ni a la reventa de tráfico telefónico ni a la comercialización por cualquier medio del mismo sin el acuerdo o consentimiento expreso de Lebara Móvil. Ésta última podrá limitar el número máximo de tarjetas SIM y líneas que soportan el Servicio a favor de un sólo titular del mismo en base a motivos técnicos y comerciales. Puede comprobarse la activación del servicio de Roaming llamando al Centro de Atención al Cliente.

3. TARJETA PREPAGO

La Tarjeta prepago es recargable mientras permanezca activa antes o después de agotar el saldo disponible. Durante el período que la Tarjeta permanezca activa, el Cliente podrá realizar llamadas siempre que exista saldo disponible. Dicho saldo y el detalle del consumo realizado puede conocerse por el Cliente a través del Servicio de Atención al Cliente o por cualquier otro medio que Lebara Móvil facilite. Asimismo, Lebara Móvil facilita información sobre el procedimiento para la recarga a través de su página web (www.lebara.es) o por cualquier otro medio que considere apropiado. Cuando el saldo disponible del Cliente sea cero (0 €) y/o hayan transcurrido cuatro (4) meses desde la última recarga, Lebara Móvil, previo aviso al Cliente, bloqueará la Tarjeta y, en su caso, congelará el saldo disponible, de modo que el Cliente no pueda realizar llamadas o enviar SMS/MMS manteniendo el Servicio para las llamadas entrantes, excepto las de cobro revertido, y las llamadas salientes de urgencias. Si el Cliente recarga el saldo de la Tarjeta en el mes siguiente al "bloqueo" de la misma, Lebara Móvil acumulará el saldo congelado a la recarga efectuada y se desbloqueará la Tarjeta para que el Cliente pueda utilizar el Servicio normalmente. Si el Cliente no recarga la Tarjeta en el plazo de dos (2) meses desde el "bloqueo" de la misma, se producirá, previo aviso, la desactivación de la Tarjeta que comportará la pérdida del número de teléfono asignado y, en su caso, del saldo disponible. El Cliente deberá devolver la Tarjeta a Lebara Móvil cuando ésta lo solicite en los supuestos de sustitución o modificación por razones técnicas, operativas o de servicio o de interrupción definitiva del servicio. Lebara Móvil responderá de las Tarjetas que resulten defectuosas o no aptas para el uso, en los términos establecidos por la ley y salvo que la ineficacia se deba a inexperiencia, negligencia o descuido del Cliente, proporcionando su reparación o sustitución durante doce (12) meses desde la entrega y manteniendo el saldo disponible del cliente.

4. PRECIO Y FACTURACIÓN

Serán de aplicación al tráfico de voz y datos cursado por el Cliente los precios y cargos correspondientes, a descontar del saldo telefónico, de acuerdo con las tarifas y demás condiciones generales y/o particulares, ofertas, descuentos o promociones económicas en vigor en el momento de utilización del Servicio que serán establecidas libremente por Lebara Móvil.

Inicialmente, serán de aplicación los precios que figuran en la información de tarifas vigentes en la web de Lebara Móvil que se ponen en conocimiento del Cliente y de las cuales el Cliente ha sido convenientemente informado. Dichas tarifas aplicables al Servicio tendrán en todo caso la consideración de precios máximos y cualquier modificación al alza de las mismas por parte de Lebara Móvil será notificada al Cliente con un (1) mes de antelación a la entrada en vigor de la misma, todo ello sin perjuicio del derecho del Cliente a resolver el contrato sin penalización alguna dirigiéndose al Servicio de Atención al Cliente de Lebara Móvil que se describe en la cláusula 8 en caso de no aceptación de las nuevas tarifas aplicables a los Servicios de conformidad con la cláusula 11.

Lebara Móvil podrá aplicar ofertas, promociones económicas y/o descuentos sobre las citadas tarifas aplicables a los Servicios. Cualquier concesión, oferta, promoción económica y/o descuento por parte de Lebara Móvil sobre el precio del Servicio se limita a las circunstancias y con las condiciones específicas para las que se otorgaron sin constituir en ningún caso precedente a favor del Cliente.

El Cliente está obligado a satisfacer los impuestos indirectos, tasas y gravámenes fiscales que legalmente correspondan.

El Cliente podrá acceder gratuitamente a la información sobre los consumos realizados y su tarificación por el Servicio a través de la página web de Lebara Móvil (www.lebara.es) o a través del Servicio de Atención al Cliente.

5. COBERTURA, CALIDAD Y RESPONSABILIDAD

Lebara Móvil prestará el Servicio exclusivamente en las zonas de cobertura del territorio nacional en el que esté implantado. Lebara Móvil se compromete a prestar el Servicio dentro de los límites de cobertura y del estado de la tecnología sometiéndose a las obligaciones que se establezcan en materia de calidad por la normativa vigente. En cualquier caso, Lebara Móvil no será responsable por interrupciones o mal funcionamiento del Servicio motivado por condiciones orográficas y/o atmosféricas que impidan o imposibiliten su prestación. En caso de interrupción temporal del Servicio, Lebara Móvil indemnizará al Cliente, previa petición de éste dirigida al Servicio de Atención al Cliente en el plazo máximo de diez (10) días contados a partir del restablecimiento del Servicio, con una cantidad que será igual al promedio del consumo realizado por todos los servicios interrumpidos durante los tres meses anteriores a la interrupción, prorrateado por el tiempo que haya durado la interrupción (a estos efectos, si la antigüedad es inferior a tres meses se considerará el consumo medio de las mensualidades completas efectuadas o el consumo que se hubiese obtenido en una mensualidad estimada de forma proporcional al período de consumo efectivo realizado). En caso que la interrupción del Servicio suponga el derecho a una indemnización superior a un (1) euro, Lebara Móvil indemnizará automáticamente al Cliente con la cantidad señalada en este párrafo. La indemnización establecida en este párrafo se abonará en forma de saldo en la siguiente recarga que realice el Cliente o con anterioridad a la misma siempre que el Cliente así lo solicite a través del Servicio de Atención al Cliente. En casos de interrupciones temporales del Servicio por causas

de fuerza mayor, Lebara Móvil compensará al Cliente automáticamente, en forma de saldo y en la siguiente recarga que éste realice, con la cantidad señalada en el párrafo anterior prorrateada por el tiempo que hubiera durado la interrupción.

Asimismo Lebara Móvil se compromete a que el tiempo acumulado de interrupción del servicio a lo largo de un mes natural no supere las siete horas de duración. En caso contrario, Lebara Móvil indemnizará al Cliente, de forma adicional a la indemnización prevista en los párrafos anteriores, previa petición del Cliente en el plazo máximo de diez (10) días contados a partir del restablecimiento del Servicio, dirigida al Servicio de Atención al Cliente y siendo imprescindible indicar el tiempo y el lugar en que el Cliente se ha visto afectado por la interrupción. Esta indemnización se calculará de la misma forma que la indemnización por interrupción temporal del servicio y se abonará en forma de saldo en la siguiente recarga que realice el Cliente.

A los efectos de lo establecido en los párrafos anteriores, se entenderá que una interrupción del servicio en una zona afecta al Cliente cuando se dé alguna de las siguientes circunstancias: (i) Lebara Móvil conoce a través de sus sistemas de información que el Cliente se encontraba en la zona afectada en el momento de la interrupción, (ii) la interrupción afecta al área donde se encuentra el domicilio que, en su caso, el Cliente haya facilitado a Lebara Móvil durante el proceso de registro que se describe en la cláusula 2, (iii) el Cliente comunica a Lebara Móvil, mediante declaración responsable, en el plazo de diez (10) días a partir del restablecimiento del Servicio, que ha estado en la zona afectada por la interrupción en el momento de producirse y dicha afirmación no resulta contradictoria con la obtenida de los sistemas de información de Lebara Móvil, circunstancia esta última que será debidamente comunicada por Lebara Móvil al Cliente. No habrá lugar a indemnización alguna por la interrupción del Servicio debida al incumplimiento grave del Cliente, por fraude, mora en el pago, por daños en la red debidos a la conexión del Cliente de terminales cuya conformidad no haya sido evaluada de acuerdo con la normativa vigente.

Quedan expresamente excluidas de las indemnizaciones señaladas los servicios prestados en itinerancia internacional (roaming) prestados por terceros operadores y no tarifados por Lebara Móvil. Debido a que la tarjeta SIM se encuentra asociada a un número de identificación personal y en todo caso, una vez activada completando el proceso de registro descrito en la cláusula 2, a un número de teléfono, toda comunicación realizada a partir de la mencionada tarjeta y/o clave de acceso asignada al Cliente, se considerará como efectuada por éste o con su consentimiento.

Corresponde al Cliente hacer un uso responsable del Servicio. Lebara Móvil no asume responsabilidad alguna derivada de la falta de veracidad de los datos facilitados por el Cliente y/o de la pérdida, deterioro, robo o mal uso de la tarjeta SIM y/o clave de acceso por el Cliente o por cualquier tercero respondiendo el Cliente de todo el tráfico, uso y mal uso que haga de la tarjeta SIM. Sin perjuicio de lo anterior, Lebara Móvil, previa identificación del Cliente y sus circunstancias personales, podrá tomar las medidas a su alcance para evitar perjuicios al Cliente desde la fecha en que, a través del Servicio de Atención al Cliente, éste le comunique la constancia o sospecha de la pérdida, sustracción o robo de su tarjeta SIM o sus claves de acceso.

6. OBLIGACIONES

Sin perjuicio de lo dispuesto en las restantes cláusulas de las CGC, Lebara Móvil estará obligada a:

- 1.-Facilitar al Cliente información adecuada para la mejor prestación del servicio. Dicha información será proporcionada en su página web (www.lebara.es) o a través de cualquier otro canal de comunicación que Lebara Móvil considere apropiado.
- 2.-Adoptar las acciones necesarias para que se reparen las averías que se produzcan en el Servicio en el plazo más breve posible.
- 3.-Sin perjuicio de lo dispuesto en la cláusula 3 de las presentes CGC, respetar la conservación del número telefónico del Cliente en las condiciones y procedimientos establecidos y las disposiciones de las Circulares de la Comisión del Mercado de las Telecomunicaciones.
- 4.-Proporcionar la conexión a los servicios de llamadas de tarificación adicional y de llamadas internacionales y proceder a su desconexión previa comunicación del Cliente al Servicio de Atención al Cliente de Lebara Móvil por cualquiera de los medios indicados en cláusula de notificaciones de las presentes CGC. Lebara Móvil hará efectiva la desconexión de forma gratuita en el plazo de diez (10) días desde la recepción de la comunicación del Cliente. En caso que dicha desconexión no se produjera tras esos diez (10) días, por causas no imputables al Cliente, serán de cargo de Lebara Móvil los costes derivados del servicio cuya desconexión se solicita.
- 5.-Disponer de los medios necesarios y prestar el Servicio de modo que se garantice el secreto de las comunicaciones en la medida que los medios técnicos disponibles lo permitan, sin perjuicio de la interceptación legal que en su caso pueda acordarse. Lebara Móvil no asumirá las responsabilidades derivadas de la obtención por el Cliente o por terceros, de grabaciones de conversaciones telefónicas, de su uso o publicidad, y en general, de cuantas acciones u omisiones, no imputables y ajenas a Lebara Móvil que quebranten la confidencialidad y el secreto de las comunicaciones.

El Cliente está obligado a:

- 1.-El abono con carácter previo a la utilización de los servicios de la cuantía mínima para la utilización de los mismos. El Cliente podrá elegir un medio de pago de los comúnmente utilizados en el tráfico comercial.
- 2.-Utilizar la tarjeta prepago procediendo a la recarga del saldo siempre que sea necesario durante la vigencia del presente contrato. Lebara Móvil podrá restringir servicios en función del uso, consumo y/o pago irregular de éstos.
- 3.-Realizar un uso del Servicio para los fines previstos en las presentes CGC. En este sentido el Cliente se obliga a llevar a cabo un uso adecuado de la tarjeta SIM, no incurriendo en un comportamiento desleal o en contra de las exigencias de la buena fe o utilice de forma impropia, ilícita, maliciosa o fraudulenta el servicio o realice actos que tengan por finalidad perturbar o molestar a otros Clientes. En el supuesto de que el Cliente incurra en cualquiera de los supuestos descritos, Lebara Móvil podrá cesar en la prestación del Servicio.

4.- Custodiar diligentemente y mantener la confidencialidad de las contraseñas, claves de acceso o sistemas de cifrado de las comunicaciones que sean facilitados por Lebara Móvil. Dichos mecanismos sólo podrán ser utilizados por el Cliente.

5.- Utilizar aparatos autorizados. El Cliente deberá utilizar equipos y aparatos cuya conformidad haya sido evaluada según la normativa vigente sobre evaluación de la conformidad de aparatos de telecomunicaciones.

6.- Suministrar los datos personales exigidos por la legislación vigente. En particular, el Cliente deberá suministrar a Lebara Móvil los datos personales precisos a efectos de la obligación de identificación en la contratación de servicios de telefonía móvil prepago establecida por la Ley 25/2007, de 18 de octubre, de conservación de datos relativos a las comunicaciones electrónicas y a las redes públicas de comunicaciones.

7. NOTIFICACIONES

Cualquier comunicación o notificación que el Cliente deba realizar con motivo del Servicio y su ejecución se realizará de forma escrita a la dirección de correo electrónico atencioncliente@lebara-movil.es y/o al domicilio social de Lebara (a la fecha de publicación de las presentes condiciones generales de contratación en Parque Empresarial Cristalia, Vía de los Poblados nº 3, edificio 6, 2ª Planta 28033 Madrid), con la referencia "Servicio de Atención al Cliente". O mediante llamada telefónica al Servicio de Atención al Cliente a alguno de los siguientes números: (i) 901 810 810; (ii) +34912769170 y (iii) en el 2222 si llama desde un SIM de Lebara Móvil.; y (iv) desde el +34912769170. Dicho Servicio de Atención al Cliente tendrá carácter gratuito, si bien a la llamada telefónica a alguno de los números mencionados se le aplicarán los precios correspondientes según las tarifas vigentes de LEBARA que en ningún caso superarán el coste máximo del precio ordinario de telecomunicación sin recargo. Las comunicaciones que, en su caso, deban dirigirse al Cliente se realizarán en la forma y lugar que éste indique.

8. SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE

El Cliente podrá dirigirse al Servicio de Atención al Cliente de Lebara Móvil para solicitar información sobre el Servicio o para presentar quejas y reclamaciones y cualquier otra incidencia contractual, por cualquiera de los medios indicados en la cláusula de notificaciones de las presentes CGC. A los efectos de que el Cliente tenga constancia de las quejas, reclamaciones y, en general, de todas las gestiones con incidencia contractual que realice, Lebara Móvil comunicará al Cliente un número de referencia para las mismas. En caso de que el Cliente presente una reclamación telefónica, tendrá derecho a solicitar un documento que acredite la presentación y contenido de la reclamación, incidencia o gestión mediante cualquier soporte que permita tal acreditación. Sin perjuicio de los procedimientos de mediación o resolución de controversias que, en su caso, hayan establecido los órganos competentes en materia de consumo de las Comunidades Autónomas, el Cliente podrá dirigir su reclamación a la Secretaría del Estado de las Telecomunicaciones y para la Sociedad de la Información. Asimismo Lebara Móvil informa al Cliente que puede contactar con la Oficina de Atención al Usuario de Telecomunicaciones del Ministerio de Industria, Turismo y Comercio a través del número 901336699 o la web www.usuariosteleo.es. En ella asesorarán al Cliente sobre sus derechos y sobre la manera de presentar una reclamación.

9. PROTECCIÓN DE DATOS DE CARACTER PERSONAL

En cumplimiento de las obligaciones establecidas por la Ley Orgánica de Protección de Datos, Lebara Móvil informa al Cliente que los datos personales facilitados por el Cliente serán incorporados a un fichero automatizado de datos responsabilidad de Lebara Limited Sucursal en España con dirección en Parque Empresarial Cristalia, Vía de los Poblados nº 3, edificio 6, 2ª Planta 28033 Madrid. Dichos datos serán utilizados para la adecuada prestación del Servicio por Lebara Móvil al Cliente y de conformidad con la Política de Protección de Datos de Lebara Móvil que los clientes pueden consultar en la web de Lebara Móvil. El Cliente declara que todos y cada uno de los datos proporcionados son ciertos y verdaderos. Asimismo, se compromete a comunicar a Lebara Móvil cualquier cambio que se produzca en los datos que facilite así como cualquier error que aprecie en los mismos. Salvo en el caso que el Cliente ejerza su derecho de rectificación, Lebara Móvil considerará que los datos facilitados por el Cliente son correctos, respondiendo el Cliente de la veracidad de los mismos. Si los datos de carácter personal resultaran ser inexactos, en todo o en parte, o incompletos, serán cancelados y sustituidos de oficio por los correspondientes datos rectificadas o completados en el plazo de diez días desde que se tuviese conocimiento de su inexactitud, salvo que la legislación aplicable establezca un procedimiento o plazo específico.

Lebara Móvil informa al Cliente de que sus datos personales, incluidos los relativos a la tarjeta SIM y el número, se comunicarán a aquellas empresas del grupo Lebara Móvil así como a otros operadores de comunicaciones electrónicas que colaboren con Lebara Móvil y cuya intervención sea necesaria para la prestación del Servicio. El Cliente podrá revocar su consentimiento en cualquier momento comunicándolo por escrito a Lebara Móvil en la dirección de correo electrónico: atencioncliente@lebaramovil.es

El Cliente podrá ejercitar sus derechos de acceso, rectificación, oposición o cancelación del tratamiento de sus datos personales mediante comunicación por escrito a Lebara Móvil en la dirección de correo electrónico: atencioncliente@lebaramovil.es.

10. RESOLUCIÓN

El Cliente y Lebara Móvil tienen derecho a resolver el contrato por las causas generales de extinción de los contratos. El Cliente tendrá derecho a resolver el contrato comunicándolo previamente a Lebara Móvil con una antelación mínima de dos (2) días hábiles al momento en que ha de surtir efectos bien en la misma forma que celebró el contrato o bien dirigiéndose al Servicio de Atención al Cliente de Lebara Móvil que se describe en la cláusula 8. El Cliente podrá, en todo caso, tener constancia de su solicitud de baja del Servicio solicitando un documento que acredite su presentación y contenido mediante cualquier soporte que permita tal acreditación. Lebara Móvil podrá solicitar al Cliente que acredite su condición remitiendo copia del DNI u otro documento que sirva de identificación. El Cliente deberá abonar las cantidades pendientes en el momento de la extinción del contrato. La baja del servicio comportará la pérdida, en su caso, del saldo disponible.

Lebara Móvil podrá resolver el Contrato por incumplimiento de cualquiera de las condiciones del mismo, en particular por incumplimiento de lo establecido en las cláusulas 5 y 6 y en caso de falta de veracidad de los datos facilitados por el Cliente durante el proceso de registro. Asimismo Lebara Móvil podrá resolver el Contrato si entra en situación de liquidación o deja de desarrollar su actividad o si así se lo exige en virtud de cualquier ley, normativa, tribunal u organismo regulador o si sobreviene una acción regulatoria, medida

legal o reglamentaria que prohíba o restrinja sustancialmente o haga comercialmente inviable la prestación del Servicio al amparo del presente Contrato o si cualquier autoridad pública o reguladora con competencia y/o jurisdicción decida que la prestación del Servicio al amparo del presente Contrato es contraria a la legislación, normas, reglamentos existentes o cualquier resolución, ley u otro decreto gubernamental oficial recoge que la prestación es ilícita o si cualquiera de las autorizaciones o formalidades reguladoras requeridas no es válida por cualquier motivo.

11. MODIFICACIONES

Las presentes CGC podrán ser modificadas en cualquier momento en base a motivos técnicos y comerciales. Lebara Móvil notificará al Cliente las modificaciones con una antelación mínima de un mes a la entrada en vigor de las mismas.

En caso de no aceptación de las nuevas CGC, el Cliente tendrá derecho a resolver el contrato sin penalización alguna dentro de los treinta (30) días siguientes a la notificación de la modificación de las CGC. El Cliente deberá comunicar a Lebara Móvil dirigiéndose al Servicio de Atención al Cliente de Lebara Móvil que se describe en la cláusula 8 la no aceptación de las nuevas CGC en la forma y con los efectos establecidos en la cláusula anterior, Transcurrido el plazo señalado, el Cliente quedará obligado por lo establecido en las nuevas CGC. En todo caso, la versión actualizada de las CGC estará disponible en la Web de Lebara Móvil.

12. CESIÓN

En particular, Lebara Móvil podrá transmitir los derechos y/o obligaciones dimanantes de las presentes CGC a una empresa perteneciente a su mismo grupo empresarial o a un tercer operador de comunicaciones electrónicas sin necesidad de requerir el consentimiento expreso del Cliente notificándole este hecho con un (1) mes de antelación y sin perjuicio del derecho del cliente de resolver el contrato de conformidad con la cláusula 11.

13. NULIDAD

La declaración de nulidad, ineficacia o invalidez de cualquiera de las presentes CGC no afectará a las restantes condiciones que permanecerán vigentes y serán vinculantes para las partes. En todo caso, la parte del contrato afectada por la nulidad se integrará con arreglo a lo dispuesto por el artículo 1258 del Código Civil y al principio de buena fe objetiva.

14. GUÍAS DE ABONADOS

Lebara Móvil informa al Cliente que si éste solicita la inclusión de sus datos personales en guías de abonados, comunicará dichos datos a la Comisión del Mercado de las Telecomunicaciones, para que ésta pueda ponerlos a disposición de las entidades que elaboren las guías y las entidades que provean servicios de información o consulta. El Cliente podrá solicitar gratuitamente que sus datos no figuren en las guías de abonados impresas o electrónicas o en los servicios de información sobre números de abonado.

Cuando el Cliente ejerza cualquiera de sus derechos en relación al fichero de guías de abonados o servicios de consulta sobre números de abonados, deberá comunicar a Lebara Móvil su petición especificando si se refiere al servicio de guías impresas o electrónicas y/o de consulta o información sobre números de abonado. A tal efecto podrá dirigirse mediante comunicación escrita por correo al domicilio de Lebara Móvil.

15. LEY APLICABLE

Las presentes CGC se regirán por la legislación española que le será aplicable en relación a su interpretación, validez y cumplimiento.

16. CONDICIONES DE USO DEL SERVICIO INTERNET EN EL MÓVIL OBJETO

Las presentes Condiciones de Uso regulan el servicio de acceso a Internet desde el teléfono móvil, prestado por LEBARA LIMITED UK (en adelante "**Lebara Móvil**"), al Cliente a través de las tecnologías GPRS, EDGE, UMTS, HSPA o HSPA+ (en adelante, **el Servicio**).

La utilización del Servicio por parte del Cliente supone la aceptación de las Condiciones de Uso que se detallan a continuación.

Las modalidades sólo son válidas en territorio nacional. El Servicio está referido al territorio nacional, salvo que en las tarifas que se indique lo contrario.

La velocidad máxima de acceso en relación con la tecnología utilizada es la siguiente: GPRS (64 kbps), EDGE (150 kbps), UMTS (384kbps), HSPA (10,8Mbps) o HSPA+ (16Mbps). Dicha velocidad está sujeta a la cobertura disponible en la zona geográfica donde se encuentra el Cliente al realizar la conexión y navegación pudiendo variar dependiendo de la cobertura disponible. Asimismo, la velocidad máxima de acceso está sujeta a la modalidad contratada, a la capacidad del teléfono móvil utilizado para realizar la conexión y navegación, a la tecnología soportada por el dispositivo de acceso a la red móvil pudiendo depender de otros factores ajenos a Lebara Móvil como pueden ser el tráfico existente en Internet, la ejecución de programas y actualizaciones de software entre otras.

Con la finalidad de gestionar y dimensionar la red, así como para velar por la seguridad y la calidad del Servicio contratado, Lebara Móvil se reserva el derecho de aplicar instrumentos de control sobre los volúmenes de tráfico realizados por sus Clientes.

USO DEL SERVICIO

La utilización del Servicio por parte del Cliente supone la aceptación previa por parte de éste, aceptación que se materializará mediante la activación del mismo siguiéndose las instrucciones que Lebara Móvil pone a disposición del Cliente en el sitio web (www.lebara.es). Una vez el Servicio se encuentre disponible, el Cliente recibirá en su terminal confirmación de la activación de éste a través de mensaje de texto, momento a partir del cual el Cliente podrá comenzar a hacer uso del mismo. Asimismo, la prestación del servicio de acceso a Internet por parte de Lebara Móvil puede suponer el envío de mensajes de configuración del servicio que serán enviados por Lebara Móvil con la única finalidad de mejorar el servicio prestado y con el fin de adecuarlo a las exigencias técnicas del mismo.

El Cliente se compromete a utilizar el Servicio de conformidad con lo establecido en la normativa aplicable, las presentes Condiciones de Uso, las buenas costumbres generalmente aceptadas y el orden público y a abstenerse de llevar a cabo conductas que vulneren derechos de Lebara Móvil o de cualquier tercero.

El Cliente no podrá revender el Servicio ni explotarlo para obtener un rendimiento económico, directo o indirecto por la reventa del Servicio o de alguna de sus capacidades o funcionalidades. Asimismo, el Cliente no podrá llevar a cabo una actividad empresarial, profesional o económica cuyo objeto sea explotar el Servicio para otros fines en cualquier forma.

El Cliente se compromete a no realizar ninguna actuación que provoque alteraciones del Servicio, de los equipos informáticos o sistemas de cualquier clase accesibles a través del mismo y a no utilizar el Servicio para fines ilícitos o que puedan lesionar, dañar o deteriorar el Servicio, los derechos de Lebara Móvil o de terceros.

El incumplimiento de las obligaciones anteriormente citadas, supondrá la resolución automática del contrato que el Cliente tiene suscrito con Lebara Móvil sin perjuicio de la indemnización por daños y perjuicios que pudiera corresponder de acuerdo con lo establecido en la normativa aplicable.

El Servicio prestado por Lebara Móvil no podrá ser utilizado por el usuario para transportar tráfico de voz sobre IP (VoIP).

Si para el uso del Servicio Lebara Móvil facilitara al Cliente contraseñas, claves de acceso o cualquier sistema de encriptación de comunicaciones o contenidos o de identificación del Cliente, será responsabilidad exclusiva del Cliente la custodia diligente y confidencial de dicha claves, siendo el mismo responsable de cualesquier daño y perjuicio que pudiera derivarse del uso por terceros no autorizados de dichos mecanismos en razón de la falta de diligencia en su custodia por parte del Cliente.

El Cliente se compromete a no utilizar el teléfono móvil como módem ni a acceder al Servicio con su SIM desde otro dispositivo que no sea su teléfono móvil.

El Cliente se compromete a no utilizar el Servicio con la finalidad de almacenar, distribuir o difundir imágenes o contenidos que: atenten o puedan atentar contra los derechos fundamentales y libertades públicas de las personas; inciten a la violencia o a actuaciones delictivas, realicen apología del terrorismo, sean infames o difamatorios; sean discriminatorios por razón de sexo, raza, edad, creencias o condición; sean degradantes, atenten contra la juventud o la infancia o, en general, sean contrarios a la Ley, y a las buenas costumbres o al orden público; infrinjan derechos de propiedad intelectual o industrial de terceras personas, sin haber obtenido previamente su autorización; sean contrarios a la intimidad personal y familiar o a la propia imagen de las personas.

Las interrupciones del Servicio se indemnizarán de conformidad con lo establecido en el apartado "Cobertura, calidad y responsabilidad" de las condiciones generales de contratación de Lebara Móvil.

A los efectos de lo establecido en el apartado anterior se entenderá que una interrupción del servicio en una zona afecta al Cliente cuando se dé alguna de las siguientes circunstancias:

- a) Lebara Móvil conoce a través de sus sistemas de información que el Cliente se encontraba en la zona afectada en el momento de la interrupción.
- b) La interrupción afecta al área donde se encuentra el domicilio que figura en el contrato y Lebara Móvil, a través de sus sistemas de información, no puede situarle en otra zona durante el período de la interrupción.
- c) El Cliente comunica a Lebara Móvil, mediante declaración responsable, en el plazo de 10 días contados a partir del restablecimiento del servicio, que ha estado en la zona afectada por la interrupción en el momento de producirse y dicha afirmación no resulta contradictoria con la obtenida de los sistemas de

información de Lebara Móvil, circunstancia esta última que será debidamente comunicada por Lebara Móvil al Cliente. En todo caso, la información a la que hacen referencia los supuestos anteriores, no implicará el tratamiento de datos de localización.

PRECIO DEL SERVICIO

Serán de aplicación al servicios los precios y cargos correspondientes de conformidad con lo establecido en la cláusula 4 “Precio y Facturación” de las presentes CGC.



 **Lebara**
móvil

www.lebara.es

